



STIGA MULTICLIP

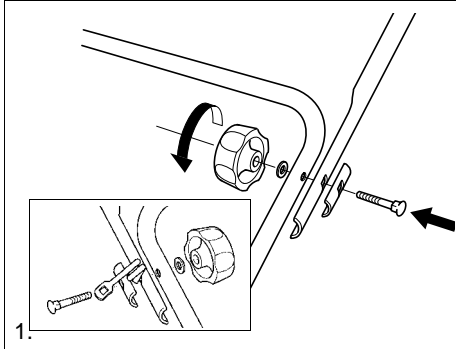
46 S

46 SE

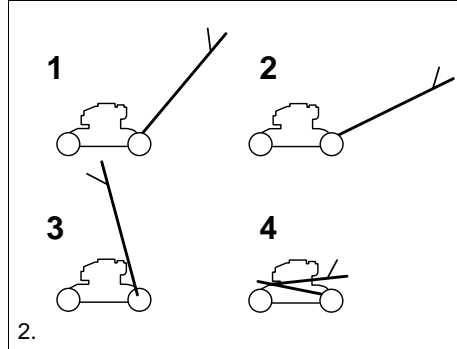
46 S EURO

STIGA[®]

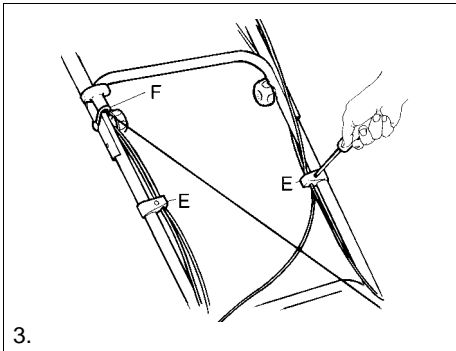
8211-0203-12



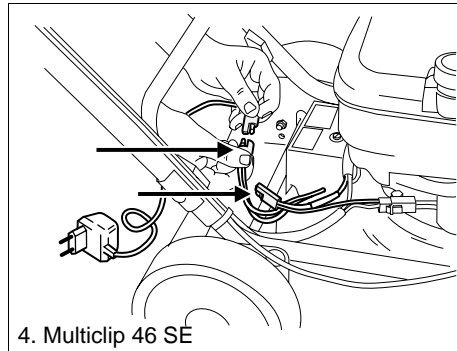
1.



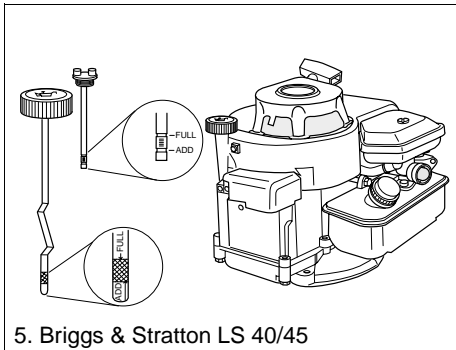
2.



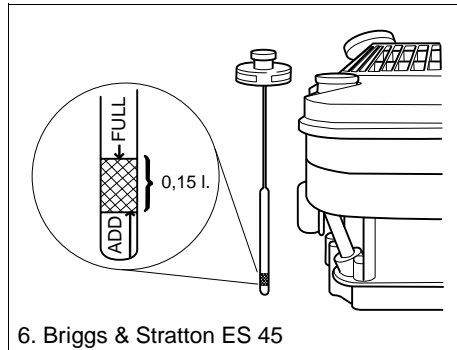
3.



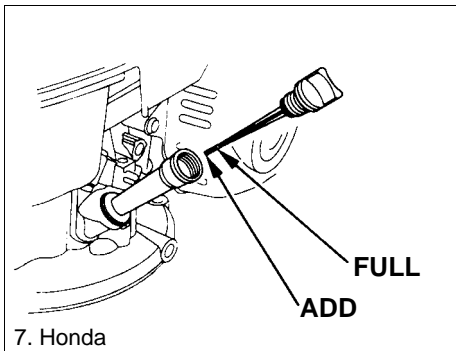
4. Multiclip 46 SE



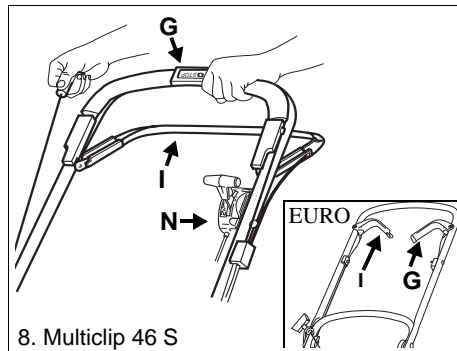
5. Briggs & Stratton LS 40/45



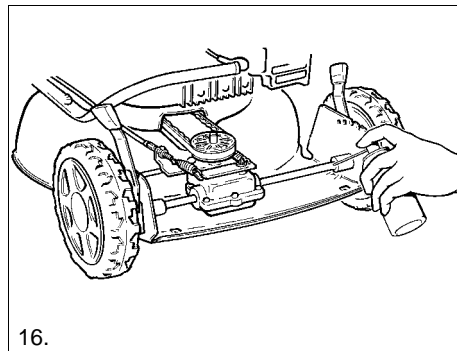
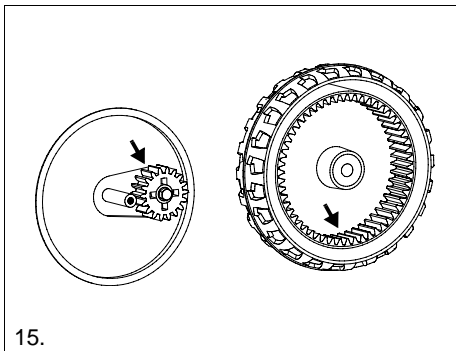
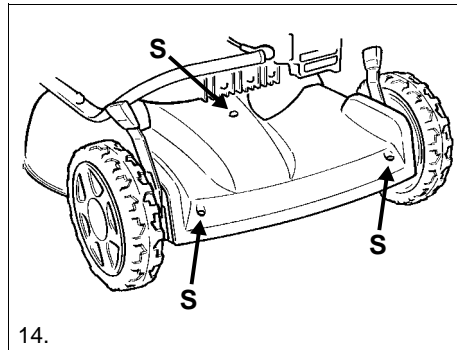
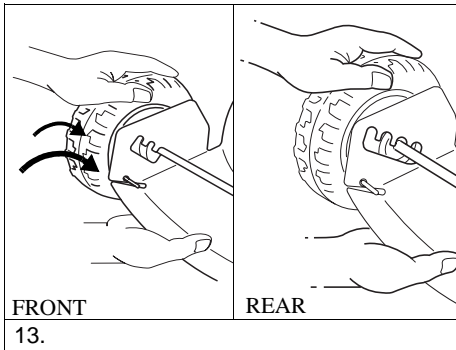
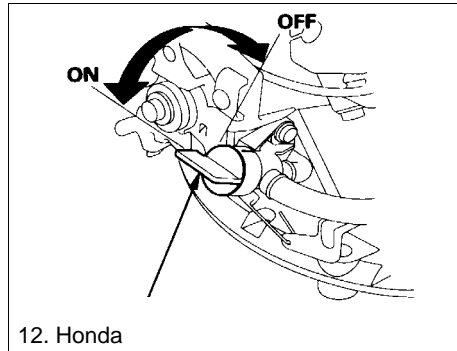
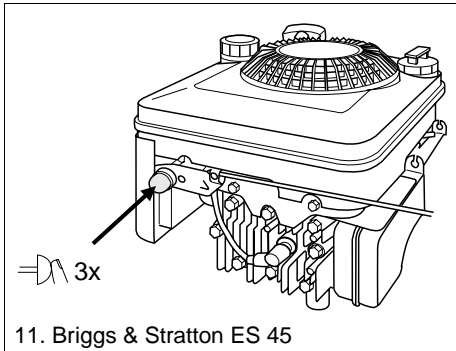
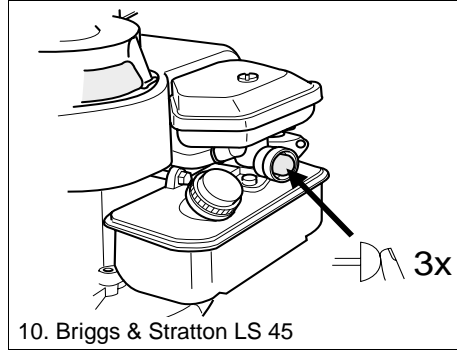
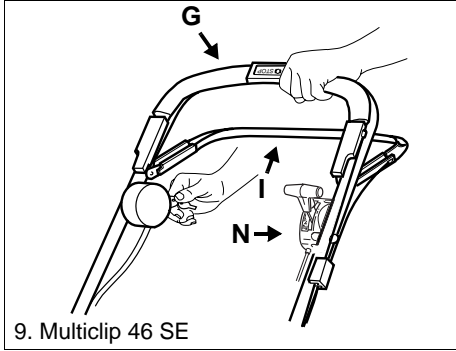
6. Briggs & Stratton ES 45

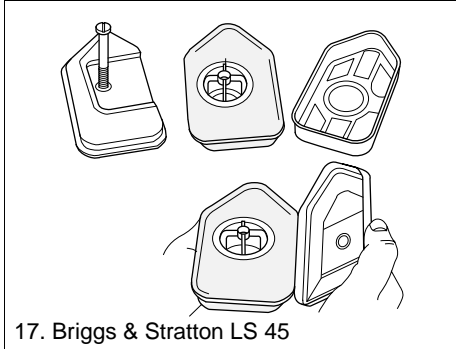


7. Honda

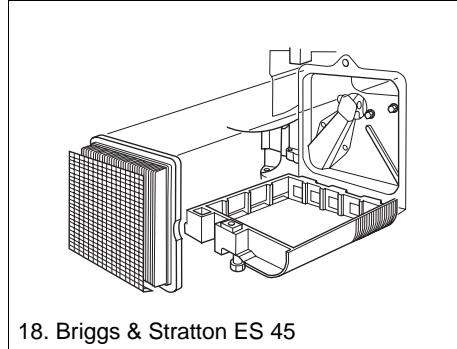


8. Multiclip 46 S

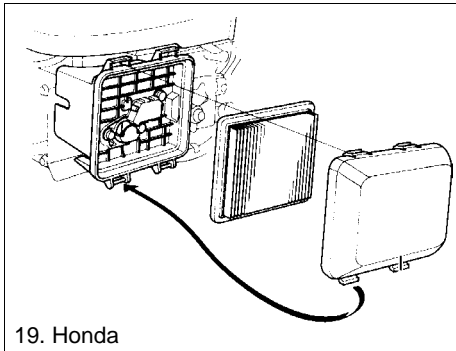




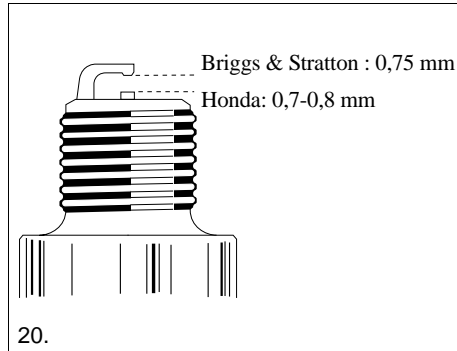
17. Briggs & Stratton LS 45



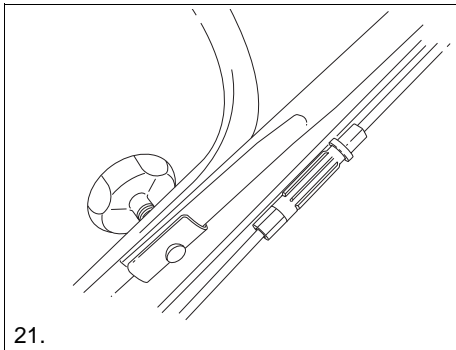
18. Briggs & Stratton ES 45



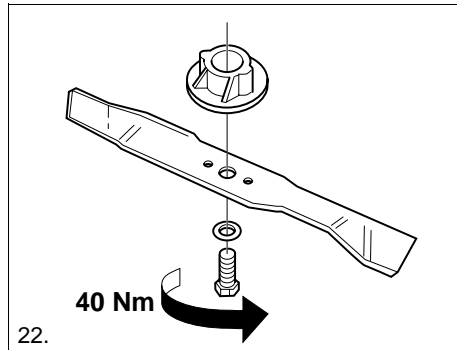
19. Honda



20.



21.



22.

SYMBOLE

Na maszynie znajdują się następujące symbole. Ich zadaniem jest przypomnienie o zachowaniu ostrożności i uwagi podczas jej używania.

Znaczenie symboli:



Ostrzeżenie! Przed przystąpieniem do używania maszyny należy zapoznać się z Instrukcją obsługi i Instrukcją bezpieczeństwa.



Ostrzeżenie! Przy maszynie powinien znajdować się tylko operator. Należy uważać na wyrzucane przedmioty.



Ostrzeżenie! Nie wkładać rąk ani nóg pod platformę w trakcie pracy maszyny.



Ostrzeżenie! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek napraw należy odłączyć kabel od świecy zapłonowej.



Ostrzeżenie! Podczas czyszczenia spodu zawsze należy przechylić kosiarkę do tyłu. Benzyna i olej mogą wyciec, jeśli kosiarka zostanie przechylona w inną stronę.

WAŻNE

Niektóre modele nie są wyposażone w cięgło gazu. Prędkość silnika została w nich tak ustawiona, aby zapewnić optymalną pracę i minimalną emisję spalin.

MONTAŻ

UCHWYT

Złożyć część dolną uchwytu.

Następnie przymocować część górną, używając śrubek, podkładek i kółek blokujących (rys. 1).

Uchwyt posiada cztery różne pozycje. Zwolnić zapadkę stopą i ustawić go w żądanej pozycji (rys. 2).

1. Do normalnego koszenia.
2. Do koszenia pod gałęziami drzew, krzakami, itp.
3. Pozycja postojowa.

4. Pozycja transportowa i przechowywania. Po zwolnieniu blokady i złożeniu uchwytu, zajmie on mniej miejsca.

UWAGA! Należy uważać, żeby podczas składania lub rozkładania uchwytu nie przyciąć, ani nie zerwać linek.

STEROWANIE

Zamocować przewody i kabel elektryczny (Multiclip 46 SE) w uchwytach E (rys. 3). Zamocować rączkę rozrusznika w uchwycie F po prawej strony uchwytu kosiarki.

AKUMULATOR (Multiclip 46 SE)

! Elektrolit w akumulatorze to toksyczna i powodująca korozję substancja. Może on być przyczyną poważnych uszkodzeń w wyniku korozji, itp. Należy unikać wszelkiego kontaktu ze skórą, oczami i odzieżą.

Przed pierwszym uruchomieniem kosiarki, akumulator należy ładować przez 24 godziny. Dodatkowe informacje znajdują się w sekcji KONSERWACJA, w części AKUMULATOR.

KORZYSTANIE Z KOSIARKI

PRZED URUCHOMIENIEM

NAPEŁNIĆ OLEJEM MISKĘ OLEJOWĄ

! Kosiarka dostarczana jest z pustą, nie napełnioną olejem miską olejową. Przed pierwszym uruchomieniem silnika należy napełnić miskę olejem.

1. Wyjąć wskaźnik poziomu oleju (rys. 5, 6, 7).
2. Napełnić miskę olejową silnika olejem dobrej jakości w ilości 0,55 litra (klasy SE, SF lub SG). Należy stosować olej SAE 30 lub SAE 10W-30.
3. Napełniać powoli do oznaczenia "FULL/MAX". Uważać, żeby nie przelać.

SPRAWDZANIE POZIOMU OLEJU

Przed przystąpieniem do korzystania z maszyny należy sprawdzić, czy poziom oleju mieści się między oznaczeniami "FULL/MAX" oraz "ADD/MIN" na wskaźniku. Kosiarka powinna stać na równym podłożu.

Briggs & Stratton:

Wyjąć i wytrzeć wskaźnik poziomu oleju (rys. 5, 6). Wsunąć go do końca i dokręcić. Następnie wskaźnik należy ponownie odkręcić i wyciągnąć. Odczytać poziom oleju. Jeśli poziom jest niski, olej należy uzupełnić do oznaczenia "FULL/MAX".

Honda:

Wyjąć i wytrzeć wskaźnik poziomu oleju (rys. 7). Włożyć maksymalnie wskaźnik poziomu oleju, lecz nie dokręcać gwintu. Następnie wyciągnąć. Odczytać poziom oleju. Jeśli poziom jest niski, olej należy uzupełnić do oznaczenia "FULL/MAX".

UZUPEŁNIANIE PALIWA

Nigdy nie należy zdejmować korka wlewu ani uzupełniać paliwa podczas pracy silnika lub kiedy silnik jest jeszcze ciepły.

Nigdy nie należy maksymalnie napelnić zbiornika. Należy pozostawić trochę przestrzeni na ewentualne rozszerzenie się paliwa.

Najlepiej jest stosować paliwo nieszkodliwe dla środowiska, tj. alkilat. Ten rodzaj paliwa charakteryzuje się składem, który jest mniej szkodliwy dla ludzi i przyrody. Nie zawiera on dodatku ołowiu, alkoholi ani eterów, alkenów ani benzenu.



UWAGA! Przy zmianie paliwa ze zwykłej benzyny bezołowiowej (95) na benzynę ekologiczną należy postępować dokładnie wg zaleceń producenta paliwa.

95-oktanowa benzyna bezołowiowa również może być stosowana. Nigdy nie należy używać benzyny do silników dwusuwowych, zmieszanej z olejem. UWAGA! Należy pamiętać, że zwykła benzyna bezołowiowa jest nietrwała; nie należy kupować więcej paliwa, niż można zużyć w ciągu trzydziestu dni.

URUCHAMIANIE SILNIKA (Briggs & Stratton)

1. Ustawić kosiarkę na równym, stabilnym podłożu. Nie należy rozpoczynać koszenia od wysokiej trawy.
2. Sprawdzić, czy kabel świecy zapłonowej został podłączony.
3. Jeśli urządzenie jest wyposażone w cięgło gazu, należy ustawić je N na największy gaz (rys. 8, 9).
4. Uruchamianie zimnego silnika: 6 razy mocno nacisnąć pompkę (rys. 10, 11).

Przy uruchamianiu ciepłego silnika korzystanie z pompki nie jest konieczne. Jeśli silnik zatrzyma się z powodu braku paliwa, należy je uzupełnić i trzykrotnie nacisnąć pompkę.

5. Przyciągnąć rączkę Start/StopGw stronę uchwytu. UWAGA! Aby zapobiec przerwaniu pracy silnika, rączka Start/StopG musi pozostać w tej pozycji (rys. 8, 9).

6. Dla ułatwienia można nacisnąć na uchwyt, aby przednie koła nieco się uniosły nad podłoże. Nie należy rozpoczynać koszenia od gęstej trawy.

Multiclip 46 S Chwycić za uchwyt rozrusznika i uruchomić silnik, energicznie ciągnąc za linkę.

Multiclip 46 SE: Uruchomić silnik, przekręcając kluczyk zapłonu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Gdy tylko silnik się uruchomi należy puścić kluczyk. Podczas uruchamiania należy krótko przytrzymać przekręcony kluczyk, co zapobiegnie rozładowaniu akumulatora.

7. W celu osiągnięcia najlepszych rezultatów podczas koszenia, silnik zawsze powinien pracować na najwyższych obrotach.



Trzymać dłonie i stopy z dala od wirującego noża. Nigdy nie należy wkładać dłoni ani stóp pod osłonę noża lub do wyrzutnika trawy podczas pracy silnika.

URUCHAMIANIE SILNIKA (Honda)

1. Ustawić kosiarkę na równym, stabilnym podłożu. Nie należy rozpoczynać koszenia od wysokiej trawy.
2. Sprawdzić, czy kabel świecy zapłonowej został podłączony.
3. Otworzyć zawór paliwowy (rys. 12).
4. Ustawić cięgło gazu N w pozycji ssania. UWAGA! Jeśli silnik jest ciepły, nie jest konieczne używanie ssania (rys. 8).
5. Przyciągnąć rączkę Start/StopGw stronę uchwytu. UWAGA! Aby zapobiec przerwaniu pracy silnika rączka Start/StopG musi pozostać w tej pozycji (rys. 8).
6. Chwycić za uchwyt rozrusznika i uruchomić silnik, energicznie ciągnąc za linkę.
7. Po uruchomieniu silnika, cięgło gazu należy przesunąć wstecz, aż osiągnie on maksymalne obroty. UWAGA! Silnik zawsze powinien pracować na maksymalnych obrotach w celu uniknięcia niepożądanych wibracji urządzenia.



Trzymać dłonie i stopy z dala od wirującego noża. Nigdy nie należy wkładać dłoni ani stóp pod osłonę noża podczas pracy silnika.

WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE BIEGU

Aby ułatwić sobie załączanie biegu, należy nacisnąć uchwyt, aż koła napędowe uniosą się lekko nad podłoże.

Załączyć napęd, dociskając rączkę sprzęgła **I** w stronę uchwytu. Wyłączyć napęd, puszcżając rączkę sprzęgła **I** (rys. 8, 9).

Przy lekko uniesionych kołach napędowych, możliwe jest zawracanie, cofanie, koszenie wokół drzew, itp., bez wyłączania biegu.

ZATRZYMYWANIE SILNIKA



Krótko po wyłączeniu silnika, może on być bardzo gorący. Nie należy dotykać tłumika, cylindra ani żeber chłodzących. Może to spowodować oparzenia.

1. Puścić rączkę Start/Stop **G**, aby zatrzymać silnik (rys. 8, 9). Rączki nie należy blokować (tzn. pozostawiać dociśniętej do uchwytu), ponieważ uniemożliwi to zatrzymanie silnika.

Honda: Zamknąć zawór paliwowy.

2. Jeśli kosiarka pozostaje bez nadzoru, należy odłączyć kabel od świecy zapłonowej.

Multiclip 46 SE: Należy również wyjąć kluczyk.



Jeśli rączka Start/Stop przestanie działać, należy zatrzymać silnik, odłączając kabel od świecy zapłonowej. Kosiarkę należy natychmiast zawieźć do autoryzowanego warsztatu do naprawy.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE JAZDY

Przed przystąpieniem do koszenia trawy należy usunąć z trawnika wszelkie kamienie, zabawki i inne twarde przedmioty.

Maszyna z systemem MULTICLIP kosi trawę, siecze ją na drobno i wydmuchuje na trawnik. Nie trzeba już zbierać skoszonej trawy.

Aby osiągnąć jak najlepsze efekty podczas pracy z systemem MULTICLIP, należy przestrzegać następujących zasad:

1. Utrzymywać silnik na wysokich obrotach (na pełnym gazie).
2. Nie przycinać trawy zbyt krótko. Nie należy jej skracać o więcej niż 1/3 długości.
3. Pamiętać, aby wewnętrzna część osłony kosiarki zawsze była czysta.
4. Zawsze używać dobrze naostrzonych noży.
5. Należy unikać koszenia mokrej trawy. Mokra trawa łatwo przykleja się do wnętrza obudowy, niekorzystnie wpływając na jakość koszenia.

WYSOKOŚĆ KOSZENIA



Przed przystąpieniem do regulacji wysokości koszenia należy wyłączyć silnik.

Nie należy ustawiać wysokości koszenia na zbyt niską, ponieważ nóż może dotykać nierównego podłoża.

Kosiarka wyposażona jest w funkcję szybkiego ustawiania 4 wysokości koszenia dla przednich kół.

Możliwa jest zmiana wysokości koszenia z tyłu poprzez poruszanie osi kół w obrębie czterech pozycji (rys. 13).

Należy pamiętać, aby wysokość koszenia była jednakowa na wszystkich kołach.

KONSERWACJA



Przed przystąpieniem do serwisowania silnika lub kosiarki należy najpierw wyłączyć silnik i odłączyć kabel od świecy zapłonowej.

Multiclip 46 SE: Przed przystąpieniem do serwisowania silnika lub kosiarki bezwzględnie należy odłączyć zacisk akumulatora od zacisku na silniku (rys. 4).

Jeśli kosiarka będzie podnoszona np. podczas transportu, również należy zatrzymać silnik i odłączyć kabel od świecy zapłonowej.

Przed przechyleniem kosiarki należy opróżnić zbiornik z paliwem i trzymać świecę zapłonową w pozycji pionowej.

CZYSZCZENIE

Kosiarkę należy czyścić po każdorazowym użyciu. Dotyczy to szczególnie wewnętrznej strony osłony kosiarki. Oplukać do czystą wodą z węża ogrodowego. Zapewni to dłuższą pracę i lepsze działanie kosiarki.

UWAGA! Nie należy czyścić silnym strumieniem wody. Jeśli trawa przyschła do osłony kosiarki, można ją zeszkrobać. W razie potrzeby można pomalować wewnątrz osłony, aby zapobiec korozji.



Należy regularnie czyścić tłumik, usuwając trawę, brud i łatwopalne zabrudzenia.

UWAGA! Raz lub dwa razy do roku należy czyścić wnętrze osłony przekładni. Wysokość koszenia ustawić na minimum. Odkręcić śrubki i zdjąć osłonę przekładni (rys. 14). Czyścić szczotką lub sprężonym powietrzem.

Raz na sezon należy dokładnie wyczyścić koła napędowe. Zdjąć kołpaki, wykręcić śrubę i zdjąć podkładkę i koło. Oczyszczyć koło zębate i obręcz z trawy i brudu, używając do tego szczotki lub sprężonego powietrza (rys. 15). Założyć koła.

SYSTEM CHŁODZĄCY

System chłodzący silnika należy czyścić przed każdym uruchomieniem maszyny. Kołnierze chłodzące cylindra oraz wlot powietrza należy oczyścić z resztek trawy, brudu, itp.

SMAROWANIE

Wysokość koszenia ustawić na minimum. Odkręcić śrubki i zdjąć osłonę przekładni. Przynajmniej raz na sezon należy smarować wał napędowy przy łożyskach ślizgowych olejem/olejem w sprayu (rys. 16).

WYMIANA OLEJU



Olej należy wymieniać przy pustym zbiorniku paliwa, kiedy silnik jest jeszcze ciepły. Należy pamiętać, że nieostrożne obchodzenie się z gorącym olejem może prowadzić do oparzeń.

Pierwszą wymianę oleju należy przeprowadzić po 5 godzinach pracy, a następnie co 50 godzin lub raz na sezon. Wyjąć wskaźnik poziomu oleju, przechylić kosiarkę i wylać olej do zbiornika. Należy uważać, aby olej nie wyciekł na trawę. Nalać nowy olej: Należy stosować olej SAE 30 lub SAE 10W-30. Miska olejowa mieści ok. 0,55 litra. Napełniać do oznaczenia "FULL/MAX" na wskaźniku poziomu oleju. Uważać, żeby nie przelać.

FILTR POWIETRZA

Brudny lub zapchany filtr powietrza zmniejsza wydajność silnika oraz zwiększa jego zużycie.

Briggs & Stratton LS 40/45: Ostrożnie wyjąć filtr powietrza, żeby zabrudzenia nie spadły do gaźnika (rys. 17). Wyjąć filtr piankowy i wyprać go w wodzie z płynem piorącym. Wysuszyć. Filtr należy polać odrobiną oleju i wcisnąć. Ponownie złożyć filtr powietrza.

Filtr należy prać co trzy miesiące lub co 25 godzin pracy, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej. Należy robić to częściej, jeśli silnik używany jest na podłożu pylistym.

Briggs & Stratton ES 45: Poluzować śrubkę i złożyć osłonę filtra powietrza. Ostrożnie wyjąć filtr (rys. 18). Postukać nim o płaską powierzchnię. Jeśli filtr nadal jest brudny, należy wymienić go na nowy.

Filtr należy czyścić co trzy miesiące lub co 25 godzin pracy, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej. Należy robić to częściej, jeśli kosiarka używana jest na podłożu pylistym.

Honda: Zdjąć osłonę i wyjąć filtr (rys. 19). Ostrożnie sprawdzić, czy nie ma w nim dziur ani innych uszkodzeń. Uszkodzony filtr należy wymienić.

Aby usunąć brud, należy kilka razy lekko uderzyć filtrem o twardą powierzchnię lub użyć sprężonego powietrza, wydmuchując zabrudzenia. Nie wolno używać szczotki, ponieważ spowoduje to głębsze wniknięcie brudu między włókna. Jeśli filtr jest bardzo brudny, należy go wymienić.

Filtr powietrza należy czyścić co 25 godzin pracy lub raz na sezon. Należy robić to częściej, jeśli silnik używany jest na podłożu pylistym.

ŚWIECA ZAPŁONOWA



Nigdy nie należy wyjmować świecy zapłonowej lub odłączać kabla świecy podczas sprawdzania, czy jest iskra. Należy używać do tego odpowiedniego przyrządu.

Świecę zapłonową należy regularnie czyścić (co 100 godzin pracy). Do czyszczenia należy używać szczotki drucianej. Ustawić prawidłową przerwę iskrową (rys. 20).

Świecę należy wymienić, jeśli elektrody są nadmiernie spalone lub jeśli świeca jest uszkodzona. Zalecenia producenta silnika:

Briggs & Stratton: Champion J19LM (RJ19LM), przerwa iskrowa 0,7-0,8 mm.

Honda: BPR6ES (NGK),
Przerwa iskrowa 0,7-0,8 mm.

AKUMULATOR (Multiclip 46 SE)



Elektrolit w akumulatorze to toksyczna i powodująca korozję substancja. Może on być przyczyną poważnych uszkodzeń w wyniku korozji, itp. Należy unikać wszelkiego kontaktu ze skórą, oczami i odzieżą.

Podczas normalnej pracy w sezonie akumulator ładowany jest przez silnik. Jeśli nie można uruchomić silnika za pomocą kluczyka zapłonu, przyczyną może być rozładowany akumulator. Podłączyć ładowarkę do zacisku akumulatora i ładować przez 24 godziny (rys. 4). Po zakończeniu ładowania należy podłączyć zacisk akumulatora do zacisku na silniku.

UWAGA! Nie wolno podłączać ładowarki akumulatora bezpośrednio do zacisku silnika. Nie jest możliwe uruchomienie silnika z ładowarką jako źródłem zasilania. Może wówczas dojść do jej uszkodzenia.

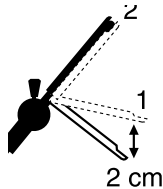
PRZECHOWYWANIE W OKRESIE ZIMOWYM

W zimie kosiarkę należy przechowywać z maksymalnie naładowanym akumulatorem w suchym i chłodnym miejscu (między 0°C i +15°C). W okresie zimowym przechowywany akumulator należy przynajmniej raz naładować w celach konserwacyjnych. Przed rozpoczęciem sezonu należy ponownie naładować akumulator, podłączając go do ładowarki na 24 godziny.

REGULACJA LINKI SPRZĘGŁA

Jeśli pomimo dociskania rączki sprzęgła do uchwyty nie można włączyć biegu lub jeśli kosiarka porusza się opornie i powoli, możliwe, że sprzęgło ślizga się w przekładni. Aby to naprawić, należy przeprowadzić regulację linki sprzęgła. Regulację przeprowadza się w następujący sposób:

1. Kiedy rączka sprzęgła jest zwolniona, powinno być możliwe przesuwanie kosiarki bez oporu. Jeśli nie można tego zrobić, należy wkręcać złączkę T, aż da się przesunąć kosiarkę (rys. 21).



2. Kiedy rączka sprzęgła jest wciśnięta o ok. 2 cm (pozycja 1), podczas przesuwania kosiarki powinien być wyczuwalny nieznaczny opór. Przy rączce sprzęgła całkowicie wciśniętej (pozycja 2), przesuwanie kosiarki nie

powinno być możliwe. Odkręcać złączkę T do momentu osiągnięcia tej pozycji.

WYMIANA NOŻY



Wymianę noży należy przeprowadzać w rękawicach ochronnych w celu uniknięcia skaleczeń.

Tępe i uszkodzone noże wrywają trawę, niszcząc trawnik. Nowe, dobrze naostrzone noże tną trawę. W rezultacie trawnik wygląda zielono i świeżo.

Po zderzeniu noża z obcym przedmiotem należy zawsze sprawdzić, czy nóż nie uległ uszkodzeniu. Najpierw jednak należy odłączyć kabel świecy zapłonowej. Jeśli system noży uległ uszkodzeniu, wadliwe części należy wymienić. Zawsze należy używać oryginalnych części zamiennych.

W celu wymiany noża należy poluzować śrubkę. Założyć nowy nóż, żeby wybite logo STIGA było skierowane w stronę uchwyty noża (nie w stronę trawy). Ponownie założyć podkładkę i śrubkę. Śrubkę należy odpowiednio dokręcić, stosując moment obrotowy 40Nm. Moment obrotowy dokręcania wynosi 40 Nm (rys. 22).

Podczas wymiany noża należy również wymienić śrubkę mocującą.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń noża, uchwyty noża lub silnika, spowodowanych w wyniku kolizji.

Podczas wymiany noża, uchwyty noża i śrubki mocującej zawsze należy używać oryginalnych części. Nieoryginalne części zamienne mogą powodować ryzyko wystąpienia obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia, nawet jeśli pasują do maszyny.

OSTRZENIE NOŻY

Noże należy ostrzyć "na mokro", używając do tego osetki lub kamienia do ostrzenia.

Ze względów bezpieczeństwa nie wolno ostrzyć noży na tarczy ostrzącej. Zbyt wysoka temperatura może sprawić, że nóż łatwo będzie się kruszył.



Po naostrzeniu noża należy go wyważyć, żeby uniknąć uszkodzeń, spowodowanych wibracją.

PRZECHOWYWANIE

PRZECHOWYWANIE W OKRESIE ZIMOWYM

Opróżnić zbiornik z paliwem. Uruchomić silnik i zostawić na chodzie, aż sam się zatrzyma. Ta sama benzyna nie powinna pozostawać w zbiorniku dłużej, niż przez miesiąc.

Przechylić kosiarkę i wykręcić świecę zapłonową. Do otworu po świecy należy nalać łyżkę stołową oleju silnikowego. Powoli pociągnąć za rączkę rozrusznika, aby olej dostał się do cylindra.

Ponownie wkręcić świecę zapłonową. Należy dokładnie wyczyścić kosiarkę i przechować ją w suchym pomieszczeniu.

SERWISOWANIE

Oryginalne części zamienne dostarczane są przez warsztaty serwisowe i przedstawicieli handlowych.

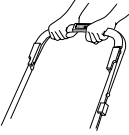
Lista punktów serwisowych dostępna jest w witrynie internetowej firmy STIGA pod adresem: www.stiga.com.

EG-försäkringen om överensstämmelse EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus EU-overensstemmelseserklæring EU-forsikring om overensstemmelse EG-Konformitätsbescheinigung


EC conformity declaration Déclaration de conformité CE EU-gelijkvormigheidsverklaring Dichiarazione di conformità CE Declaración de conformidad CE

Declaração de conformidade da CE Deklaracja zgodności EC Декларация ЕС о соответствии Декларация шоды с ЕУ EK megfelelési nyilatkozat

Izjava ES o skladnosti

<p>1. Kategori Luokka Kategori Kategorie Category Catégorie Categoria Categoría Категория Категорія Категорія</p>	<p>Gräsklippare med bensinmotor Bensiniinimootorikäyttöinen ruohonleikkuri Plæneklipper med benzinmotor Gressklipper med benzinmotor Rasenmäher mit Benzinmotor Lawnmowers with petrol engines Tondeuses à moteur à explosion Grasmaaiers met benzinemotor Tosaerba con motori a benzina Cortacéspedes con motor de gasolina Máquinas de cortar relva com motores a gasolina Kosiarki do trawy z silnikiem benzynowym Газонокосилки с бензиновым двигателем Sekacky trávy s benzínovým motorem Benzinmotoros fűnyíró Kosilnice z benzinskimi motorji</p>	<p>8. Fabrikat Valmiste Fabrikat Fabrikat Fabrikat Make</p> <p>Marque Fabricage Marca Marca Marca</p> <p>Трговна марка Знаčka Gyártmány Znamka</p>	<p>STIGA</p>
		<p>9. Klippbredd Leikkuuleveys Klippebredd Klippebredd Schnittbreite Cutting width Largeur de coupe Sniwwijde Larghezza di taglio</p> <p>Ancho de corte Largura de corte Szerokosc koszenia Рабочий захват Šírka sekáni Vágási szélesség Širina košnje</p>	<p>46 cm</p>
<p>2. Typ Tuypri Type Type Type Type Type</p>	<p>S462</p>	<p>10. Serienr Valmistenumero Serienr. Serienr. Seriennummer Serial number Numéro de série Seriennummer Numero di serie Número de serie Numer serijny Заводской номер Číslo série Sorozatszám Serijska številka</p>	<p>Se dekal på chassit Katso tarra rungossa Se mærkat på chassiset Siehe Schild am Chassis See label on chassis Voir la plaque sur le châssis Zie label op chassis Vedi etichetta sul telaio Véase la etiqueta en el chasis Ver etiqueta no chassise Patrz etykieta na podwoziu См. таблицу на шасси Viz štítek na podvozku Lásd az alvázon lévő adattáblát! Glej nalepko na šasiji</p>
<p>3. Art.nr. Tuotenumero Art.nr. Art.nr. Art.-Nr. Item no</p>	<p>N° d'article Itemnr. Artículo n. Nº de referencia Item nº</p>	<p>Pozycja nr Art. izd. Cislo položky Tételszám Izdelek, št.</p>	<p>1. 11-3603 2. 11-3681 3. 11-3698</p>
<p>4. Tillverkare Valmistaja Producent Producent Hersteller Manufacturer</p>	<p>Fabricant Fabricant Fabricante Fabricante</p>	<p>Izготовитель Выробец Gyártó Proizvajalec</p>	<p>GGP Sweden AB P.O. Box 1006 SE-573 28 Tranås Sweden</p>
<p>5. Vibration Vibration Vibration Vibration Vibration Vibration Vibration Vibration Vibration</p>	<p>Vibração Vibração Vibração Vibração Vibração Vibration Vibration Vibration Vibration</p> 	<p>1. 9.0 m/s² (Σ) 2. 7.0 m/s² (Σ) 3. 7.0 m/s² (Σ)</p>	<p>11. Motor / Moottori / Motor / Motor / Motor / Engine / Moteur / Motor / Motore / Motor / Motor / Silnik / Двигатель / Motor / Motor / Motor</p> <p>Fabrikat Valmiste Fabrikat Fabrikat Fabrikat Make</p> <p>Marque Fabricage Marca Marca Marca</p> <p>Марка Знаčka Gyártmány Znamka</p> <p>1. Honda 2-3. Briggs & Stratton</p> <p>Modell Malli Model Model Model Model Model Model</p> <p>1. GCV 135 2. 10D902 3. 127707</p>
<p>6A. Garanterad ljudeffektivitet Taattu äänitehotaso Garanteret lydeffektivitet Garantert lydeffektivitet Garanterter Geräuschpegel Guaranteed sound power level Niveau de puissance acoustique garanti Gegarandeerd geluidsniveau Livello di potenza sonora garantito Nivel de potencia de sonido garantizado Nivel de ruido garantido Nieprzekraczalny poziom hałasu Гарантированный предельный уровень шума Zaručená úroveň hluku Garantált hangteljesítményszint Zajámčena raven zvočne jakosti</p> <p>(LWA)</p>	<p>1: 94 dB(A) 2-3: 95 dB(A)</p>	<p>12. Rotationshastighet Pyörimisnopeus Rotationshastighed Rotasjons hastighet Umdrehungsgeschwindigkeit Rotation speed Vitesse de rotation Rotatiesnelheid Velocità di rotazione Régimen Velocidade de rotação Prędkość obrotów Частота вращения Rychlost otáčení Rotációs sebesség Hitrost vrtenja</p>	<p>1. 2900 rpm 2-3. 3000 rpm</p>
<p>6B. Uppmätt ljudeffektivitet Mitattu äänitehotaso Mått lydeffektivitet Mått lydeffektivitet Gemessener Geräuschpegel Measured sound power level Niveau de puissance acoustique mesuré Gemeten geluidsniveau Livello di potenza sonora misurato Nivel de potencia de sonido medido Nivel de potencia sonora medido Nieprzekraczalny poziom hałasu Замеренный уровень шума Naměřená úroveň hluku Mért hangteljesítményszint Izmerjena raven zvočne jakosti</p>	<p>1: 91 dB(A) 2-3: 92 dB(A)</p>	<p>7. Anmänt organ Ilmoitettu laitos Bemyndiget organ Underrettet organ Anmeldeorganisation Notified body Organisme notifié Keuringsinstantie Organismo notificato Organismo notificado Organismo notificado Urząd zatwierdzający Уполномоченная организация Oprávnený orgán Az értesítés címzettje Obveščeni organ</p>	<p>ITS Testing & Certification Ltd</p> <p>Notified Body representative 0359</p>

EG-försäkran om överensstämmelse	EC conformity declaration	Declaração de conformidade da CE	Izjava ES o skladnosti
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Déclaration de conformité CE	Deklaracja zgodności EC	
EU-överensstemmelseerklæring	EU-geljkvornigheidsverklaring	Дeкларация ЕС о соответствии	
EU-forsikring om overensstemmelse	Dichiarazione di conformità	Deklarace shody s EU	
EG-Konformitätsbescheinigung	Declaración de conformidad CE	EK megfelelőégi nyilatkozat	

<p>Denna produkt är i överensstämmelse med</p> <ul style="list-style-type: none"> - direktiv 89/336/EEG om elektromagnetisk kompatibilitet - maskindirektiv 98/37/EEG med särskilda hänvisningar till direktivets bilaga 1 om väsentliga hälsa- och säkerhetskrav i samband med tillverkning - ljuddirektiv 2000/14/EG <p>Maskinen är utvecklad och tillverkad enligt följande standard:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982 <p>Tämä tuote täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset</p> <ul style="list-style-type: none"> - sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi 89/336/ETY - koneidirektiivi 98/37/ETY viitaten erityisesti direktiivin liitteeseen 1, joka käsittelee olennaisia terveys- ja turvallisuusvaatimuksia valmistuksen yhteydessä - meludirektiivi 2000/14/EG <p>Tuote on kehitetty ja valmistettu seuraavien normien mukaisesti:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982 <p>Dette produkt er i overensstemmelse med</p> <ul style="list-style-type: none"> - direktiv 89/336/EØF om elektromagnetisk kompatibilitet - direktiv 98/37/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om maskiner med særlig henvisning til direktivets bilag 1 om væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav i forbindelse med konstruktion og fremstilling - direktiv 2000/14/EF om støjemission <p>Produktet er udviklet og fremstillet i overensstemmelse med følgende normer:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982 <p>Dette produktet er i overensstemmelse med</p> <ul style="list-style-type: none"> - direktiv 89/336/EØF om elektromagnetisk kompatibilitet - maskindirektiv 98/37/EØF med særskilte henvisninger til direktivets bilag 1 om væsentlige helse- og sikkerhetskrav i forbindelse med produksjon - lyd-direktiv 2000/14/EF <p>Produktet er utviklet og produsert i overensstemmelse med følgende normer:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982 <p>Dieses Produkt ist in Übereinstimmung mit</p> <ul style="list-style-type: none"> - Direktive 89/336/EEG zur elektromagnetischen Kompatibilität - Maschinendirektive 98/37/EEG mit besonderem Hinweis auf Anlage 1 der Direktive über wichtige Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen im Zusammenhang mit der Herstellung - Schallschutzdirektive 2000/14/EG <p>Das Erzeugnis ist in Übereinstimmung mit folgenden Normen entwickelt und gefertigt worden:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982 <p>This product conforms to</p> <ul style="list-style-type: none"> - Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC - Machinery Directive 98/37/EEC with special reference to appendix 1 of the directive regarding essential health and safety requirements in conjunction with manufacturing - Noise Emission Directive 2000/14/EC <p>This product has been developed and manufactured in conformance with the following standards:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982 <p>Ce produit est conforme à</p> <ul style="list-style-type: none"> - La Directive compatibilité électromagnétique 89/336/EEC - La Directive machines 98/37/EEC, avec une référence particulière à l'annexe 1 de la directive concernant les exigences essentielles en matière de santé et de sécurité dans le cadre de la fabrication - La Directive émissions de bruit 2000/14/EC <p>Le produit en question a été mis au point et fabriqué conformément aux normes suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982 <p>Dit product voldoet aan</p> <ul style="list-style-type: none"> - Richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 89/336/EEC - Richtlijn voor machines 98/37/EEC met speciale verwijzing naar aanhangsel 1 van de richtlijn voor essentiële gezondheids-en veiligheidsvereisten i.v.m. fabricage - Richtlijn voor geluidsproductie 2000/14/EC <p>Het product is in overeenstemming met volgende normen ontwikkeld en vervaardigd:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982 <p>Questo prodotto è conforme alla</p> <ul style="list-style-type: none"> - Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/EEC - Direttiva Macchine 98/37/EEC con particolare riferimento all'appendice 1 della direttiva riguardante i requisiti essenziali in materia di salute e sicurezza relativi alla fabbricazione - Direttiva sulle emissioni sonore 2000/14/EC <p>Riferimento alle norme armonizzate:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982 	<p>Este producto respeta las siguientes normas:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Directiva 89/336/CEE sobre compatibilidad electromagnética - Directiva 98/37/CEE sobre máquinas, especialmente su anexo 1 sobre los requisitos esenciales de seguridad y de salud relativos a la fabricación de las máquinas - Directiva 2000/14/CE relativa a las emisiones sonoras <p>Referente a standards armonizados:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982 <p>Este produto está em conformidade com</p> <ul style="list-style-type: none"> - Directiva sobre Compatibilidade Electromagnética 89/336/CEE - Directiva relativa às Máquinas 98/37/CEE com referência especial ao apêndice 1 da directiva referente aos requisitos essenciais de saúde e segurança em conjunto com os de fabrico. - Directiva sobre Emissão de Ruído 2000/14/CE <p>Referências à normas harmonizadas:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982 <p>Ten produkt odpowiada następującym normom:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kompatybilność elektromagnetyczna - dyrektywa 89/336/EEC - Maszyny - dyrektywa 98/37/EEC, a szczególnie dodatkami 1 dyrektywy, dotyczącym podstawowych wymogów w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa w związku z produkcją. - Emisja hałasu - dyrektywa 2000/14/EC <p>W odniesieniu do norm harmonizujących:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982 <p>Tento výrobek vyhovuje</p> <ul style="list-style-type: none"> - Smernici o elektromagnetické kompatibilite 89/336/EEC - Smernici o strojnicích zariadeniach 98/37/EEC se špeciálnim odkazom na prílohu 1 uvedených smernice týkajúcej sa dôležitých požiadavku na ochranu zdravia a bezpečnosť v súvislosti s výrobou - Smernici o emisiiach hluku 2000/14/EC <p>Použité harmonizované normy:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982 <p>Ta izdelček je v skladu z</p> <ul style="list-style-type: none"> - Direktivo 89/336/EGS o elektromagnetni zdru ljivosti - Direktivo 98/37/EGS o strojih, s posebnim sklicevanjem na njen Dodatek 1 v zvezi z osnovnimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami, skupaj s proizvodnjo - Direktivo 2000/14/ES o emisijah hrupa <p>Hivatkozás a harmonizált szabványokra:</p> <ul style="list-style-type: none"> - EN 836, EN 292-2, EN 1033, EN ISO 3767, EN ISO 14982 	<p>2002-12-02</p> <p>Mats Antonsson</p> <p>Certifieringsansvarig Sertifionista vastaava Certificeringsansvarlig Sertifiseringsansvarlig Für die Zertifizierung verantwortlich Certification Manager Directeur de Certification Certification Manager Direttore Certificazione Responsable de certificación</p> <p>Director de Certificação Kierownik ds. legalizacji Начальник службы сертификации Vedoucí pro certifikaci A tanúsítást felelős igazgató certifikátor</p> 
<p>Utfärdet i Tranås Annettu Tranåsissa Udfærdiget i Tranås Ustedet i Tranås Ausgefertigt in Tranås, Schweden</p>	<p>Issued in Tranås Fait à Tranås Gepubliceerd in Tranås Rilasciata a Tranås Emitido en Tranås Publicado em Tranås</p>	<p>Wydano w Tranås Выдано в Траноце Vydáno v Tranásu Kibocsátva Tranásban Izdano v Tranås</p>



MOWING AHEAD

GGP Sweden AB • Box 1006 • SE-573 28 TRANÅS

www.stiga.com